Załącznik nr 4 do Ogłoszenia na świadczenie usług tłumaczenia w projekcie MoPA

**Umowa na wykonanie tłumaczenia**

zawarta w dniu 2024 r. w Szczecinie

pomiędzy:

**Zachodniopomorskim Uniwersytetem Technologicznym w Szczecinie**

**z siedzibą przy al. Piastów 17, 70-310 Szczecin**

**NIP 852-254-50-56, REGON 320588161,**

zwanym dalej ZLECENIODAWCĄ, reprezentowanym przez:

dr hab. Iwoną Bąk – Dziekan Wydziału Ekonomicznego ZUT w Szczecinie oraz

dr. inż. Wojciecha Zbaraszewskiego – kierownika projektu INT0100028, pt. „Monitoring na rzecz obszarów chronionych ze szczególnym uwzględnieniem różnorodności biologicznej i zrównoważonego rozwoju tych obszarów (akronim: MoPA)

**a**

zwanym dalej WYKONAWCĄ, reprezentowanym przez:

§ 1.

1. Przedmiotem zamówienia jest: świadczenie usług tłumaczenia ustnego (symultanicznego) oraz pisemnego z języka polskiego na niemiecki oraz z niemieckiego na polski, podczas wydarzeń realizowanych w ramach projektu, o którym mowa w ust. 2.
2. Tłumaczenia będą związane z realizacją projektu INT0100028, pt. „Monitoring na rzecz obszarów chronionych ze szczególnym uwzględnieniem różnorodności biologicznej i zrównoważonego rozwoju tych obszarów” (akronim MoPA), w szczególności przy wykorzystaniu słownictwa z zakresu: ekonomiki ochrony środowiska, biologii, turystyki, finansów, ekonomii, ochrony przyrody, statystyki oraz prawa.
3. Usługi tłumaczenia ustnego (symultanicznego) będą realizowane na obszarze Euroregionu Pomerania, w tym na obszarach chronionych (co wiąże się z tłumaczeniem także w plenerze, np. na wybrzeżu, w lesie, parku narodowym – Wykonawca oświadcza, iż uwzględnia wszystkie niedogodności z tym związane).

§ 2.

1. Wykonawca oświadcza, iż dysponuje odpowiednio wyspecjalizowaną osobą tłumacza posiadającą niezbędną wiedzę i doświadczenie w zakresie tłumaczeń.
2. Wykonawca zapewni wykonanie przedmiotu umowy we własnym zakresie, a w przypadku realizacji przedmiotu zamówienia przez podwykonawcę, Wykonawca odpowiada za usługi świadczone przez podwykonawców jak za własne.
3. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania umowy w sposób oraz na warunkach szczegółowo określonych w Opisie przedmiotu zamówienia stanowiącego załącznik nr 1 do ogłoszenia zamieszczonego w bazie konkurencyjności i Ofercie Wykonawcy.
4. Wykonawca do realizacji przedmiotu zamówienia wyznacza osobę tłumacza Panią/Pana ……………… posiadającego stosowne doświadczenie w tłumaczeniu ustnym i pisemny,   
   w szczególności w zakresie obszarów: ekonomiki ochrony środowiska, turystyki, finansów, ekonomii, ochrony przyrody, statystyki oraz prawa[[1]](#footnote-2).
5. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany osoby wskazanej w ust. 4, na inną osobę, która będzie posiadała kwalifikacje i doświadczenie nie mniejsze niż wymagane przez Zamawiającego   
   w ogłoszeniu zamieszczonym w bazie konkurencyjności (w przypadku gdy Wykonawca uzyskał punkty w kryterium „Kwalifikacje i doświadczenie zawodowe tłumacza” – odpowiednio do uzyskanych punktów w tym kryterium) oraz pod warunkiem przedstawienia Zamawiającemu informacji o proponowanej zmianie i uzyskaniem pisemnej zgody Zamawiającego.
6. Z zastrzeżeniem ust. 5 Wykonawca nie może powierzać tłumaczeń innym osobom niż wymienione w ust. 4.
7. Zamawiający najpóźniej na 4 dni przed planowanym wydarzeniem, prześle Wykonawcy drogą mailową na adres ……………………... formularz zamówienia (powiadomienie) o wydarzeniu, które będzie zawierać wszystkie niezbędne informacje dotyczące tłumaczenia ustnego, w tym   
   w szczególności: liczbę uczestników, charakter i tematykę spotkania, termin, miejsce i przewidywany czas trwania spotkania.
8. Tłumacz ma obowiązek stawić się na wyznaczone miejsce dokonywania tłumaczenia na co najmniej 15 minut przed planowym rozpoczęciem wydarzenia, o ile nie ustalono inaczej.
9. Materiały do tłumaczenia pisemnego Zamawiający będzie przekazywał Wykonawcy drogą elektroniczną, na adres ……………….. oraz/lub w wersji papierowej.
10. Dokonane tłumaczenie będzie każdorazowo dostarczane do siedziby Zamawiającego lub elektronicznie na adres wzbaraszewski@zut.edu.pl. Dokumenty winny być zapisane w formacie umożliwiającym jego edycję na sprzęcie komputerowym Zamawiającego, tj. np. \*.doc, \*.docx, \*.ppt, \*.pptx.
11. Wykonawca ma obowiązek zachować szatę graficzną tłumaczonych dokumentów zgodnie   
    z oryginałem, uwzględniać w tekstach wszystkie elementy takie, jak rysunki, wykresy, itp.
12. Zamawiający zastrzega, iż nie dopuszcza tłumaczenia pisemnego przy użyciu jakichkolwiek translatorów.
13. Z zastrzeżeniem ust. 14 wszelkie koszty związane z usługą tłumaczenia leżą po stronie Wykonawcy. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności ani kosztów związanych z dojazdem, ubezpieczeniem czy innymi pochodnymi kosztów tłumacza związanymi z tłumaczeniem wyjazdowym. Zamawiający zapewnia wyżywienie (dla 1 osoby tłumacza), o ile podczas wydarzenia wyżywienie jest przewidziane.
14. Zamawiający zapewnia dla osoby tłumacza (1 osoby): transport ze Szczecina na miejsce wydarzeń i z powrotem jeżeli wydarzenie odbywa się poza Szczecinem, ponadto Zamawiający zapewnia nocleg dla (1 osoby) tłumacza wyłącznie podczas wydarzeń minimum dwudniowych odbywających się poza Szczecinem.
15. Zamawiający nie będzie ponosił dodatkowych kosztów związanych w szczególności z:
    1. odbieraniem tekstów do tłumaczenia i dostarczaniem gotowych tłumaczeń w formie wskazanej przez Zamawiającego (na piśmie, pocztą elektroniczną) z i do wskazanego przez Zamawiającego miejsca w Szczecinie,
    2. dostarczaniem dodatkowych wydruków tłumaczeń,
    3. dokonywaniem zmian w treści tłumaczeń,
    4. zachowaniem układu graficznego oryginałów, odtwarzaniem tabel i wykonywaniem innych prac edytorskich związanych z zachowaniem pełnej szaty graficznej oryginałów,
    5. zweryfikowaniem przetłumaczonego tekstu pod względem gramatycznym i stylistycznym przez wyznaczoną przez siebie oraz wskazaną Zamawiającemu osobę.
16. W sytuacji, gdy wykonane tłumaczenie zostanie dostarczone pocztą kurierską, koszty usługi kurierskiej pokrywa Wykonawca.
17. Wykonanie tłumaczeń i weryfikacji następować będzie każdorazowo po otrzymaniu od Zamawiającego formularza zamówienia drogą mailową, w którym Zamawiający określi rodzaj, termin i miejsce wykonania odpowiedniej usługi.
18. Wykonawca potwierdzi przyjęcie zamówienia (zlecenia), o którym mowa w ust. 7 i 9 i odeśle potwierdzenie Zamawiającemu drogą mailową w terminie do 24 godzin od momentu otrzymania zlecenia.
19. Wykonawca zapewni świadczenie usługi tłumaczenia ustnego i pisemnego przez wszystkie dni tygodnia w okresie realizacji zamówienia.
20. Jeżeli w wyniku weryfikacji tłumaczenia okaże się, iż należy wykonać tłumaczenie pisemne, Wykonawca jest zobowiązany drogą mailową – przed przystąpieniem do wykonywania usługi – uzyskać zgodę Zamawiającego na zmianę zlecenia, przedstawiając odpowiednie uzasadnienie.
21. Zamawiający zapewnia sprzęt do tłumaczenia symultanicznego składający się w szczególności   
    z: nadajników radiowych do tłumaczenia z mikrofonami klapowymi oraz odbiorników radiowych dla uczestników wydarzeń. Zamawiający nie posiada kabiny do tłumaczenia.
22. Zamawiający może odwołać usługę tłumaczenia przed terminem wyznaczonym na świadczenie usługi. W tym przypadku Wykonawcy nie przysługuje wynagrodzenie, o którym mowa w § 4.

§ 3.

1. Wykonawca świadczył będzie usługę tłumaczenia ustnego i pisemnego na rzecz Zamawiającego   
   w ramach przedmiotowego zamówienia w terminie: od dnia podpisania umowy do 31 marca 2027 roku, z zastrzeżeniem ust. 2.
2. Zamawiający zastrzega, iż wskazany w ust. 1 termin realizacji zamówienia może ulec zmianie   
   w przypadku przedłużenie realizacji projektu (maksymalne przedłużenie do 6 m-cy).
3. Wykonawca w okresie obowiązywania umowy będzie świadczył usługi będące przedmiotem zamówienia sukcesywnie, w ilościach wynikających z bieżących potrzeb Zamawiającego stosownie do zapotrzebowań zgłaszanych przez Zamawiającego.
4. Maksymalna łączna ilość godzin zegarowych tłumaczenia ustnego w trakcie realizacji przedmiotowego zamówienia wynosi: 170 h.
5. Maksymalna łączna ilość stron do tłumaczenia materiałów pisemnych w trakcie realizacji przedmiotowego zamówienia wynosi 300 stron znormalizowanych 1800 znaków ze spacjami.
6. Tłumaczenia pisemne materiałów, Wykonawca wykona w terminie:
   * do 6 stron – 1 dzień roboczy liczony od dnia potwierdzenia przyjęcia zamówienia przez Wykonawcę,
   * od 7 stron do 30 stron – 4 dni robocze od dnia potwierdzenia przyjęcia zamówienia przez Wykonawcę,
   * od 31 stron do 60 stron – 14 dni roboczych liczonych od dnia potwierdzenia przyjęcia zamówienia przez Wykonawcę,
   * powyżej 61 stron i nie więcej niż 300 stron będą każdorazowo ustalane indywidualnie, ale nie dłużej niż 60 dni od dnia potwierdzenia przyjęcia zamówienia przez Wykonawcę.

§ 4.

1. Wartość maksymalnego wynagrodzenia z tytułu wykonywania Umowy (dalej zwane „Wynagrodzeniem Umownym”), określonym w Ofercie Wykonawcy wynosi: ……………. zł brutto (słownie zł ……………………………..), w tym: cena jednostkowa za jedną godzinę tłumaczenia ustnego wynosi: ………………. zł brutto i cena jednostkowa za tłumaczenie pisemne jednej strony tekstu wynikowego wynosi: ……………….. zł brutto.
2. Wynagrodzenie Umowne, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie koszty ponoszone przez Wykonawcę w związku z realizacją niniejszej umowy, w tym podatek VAT.
3. Wynagrodzenie Umowne płatne będzie każdorazowo po zrealizowaniu danej części usługi tłumaczenia ustnego w ramach wydarzenia lub dokonanym tłumaczeniu pisemnym na podstawie doręczonych Zamawiającemu faktur częściowych, wystawianych przez Wykonawcę, po jego odebraniu bez uwag przez Zamawiającego z uwzględnieniem poniższych postanowień.
4. Podstawą do wystawienia faktury oraz wypłaty wynagrodzenia jest protokół odbioru stwierdzający prawidłowość wykonania danej części przedmiotu niniejszej umowy. Za protokół odbioru może zostać uznane jednostronne oświadczenie Zamawiającego o odebraniu dokonanego tłumaczenia bez uwag.
5. Należność za wykonanie tłumaczenia będzie przekazana przelewem na konto Wykonawcy, wskazane na fakturze w terminie do 21 dni kalendarzowych od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury.
6. Za datę zapłaty strony uznają dzień złożenia przez Zamawiającego polecenia przelewu w banku Zamawiającego.
7. Podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń ustnych jest pełna godzina zegarowa pracy tłumacza (60 minut). Jeżeli czas tłumaczenia wynosi do 30 minut, stosuje się połowę ceny jednostkowej brutto określonej w ust. 1, jeżeli czas tłumaczenia wynosi powyżej 30 minut, stosuje się pełną cenę jednostkową brutto określoną w ust. 1.
8. Stawka odnosząca się do tłumaczeń ustnych liczona jest za czas od rozpoczęcia tłumaczenia do jego zakończenia.
9. Podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń pisemnych jest strona tekstu wynikowego licząca 1800 znaków ze spacjami. Jeżeli strona liczy do 900 znaków, Wykonawcy przysługuje połowa ceny jednostkowej brutto, określonej w ust. 1, jeżeli strona liczy powyżej 900 znaków, Wykonawcy przysługuje pełna cena jednostkowa brutto, określona w ust. 1.
10. Ilości zamawianych tłumaczeń ustnych i tłumaczeń pisemnych określonych w § 3 ust. 3 i 4, są ilościami szacunkowymi. Wykonawcy nie przysługuje roszczenie o wykonanie usługi   
    w maksymalnym zakresie.

§ 5.

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy z zachowaniem staranności zawodowej, wedle najlepszej wiedzy i umiejętności, rzetelnie i terminowo.
2. Do bieżącej współpracy w zakresie wykonywania niniejszej Umowy, w tym do podpisywania Protokołu Odbioru, upoważnione są następujące osoby:

- po stronie Zamawiającego: Pani/Pan (…), tel. (…), e-mail (…)

- po stronie Wykonawcy: Pani/Pan (…), tel. (…), e-mail (…)

z tym, że każda ze Stron może zmienić osoby upoważnione w formie oświadczenia przesłanego drugiej Stronie w formie pisemnej.

1. Zamawiający uprawniony jest do złożenia reklamacji za nienależyte wykonanie usługi tłumaczenia ustnego lub pisemnego, w szczególności w przypadku stwierdzenia braku odpowiedniego poziomu merytorycznego tłumaczenia ustnego, niedostatecznej znajomości przez wyznaczonego tłumacza zagadnień i słownictwa z zakresu wskazanego w § 1 ust. 2, a w zakresie tłumaczenia pisemnego   
   w przypadku stwierdzonego braku spójności terminologicznej tekstu, błędów gramatycznych   
   i językowych czy niewykonania tłumaczenia fragmentu tekstu.
2. W przypadku złożenia reklamacji na tłumaczenie ustne, Zamawiającemu przysługuje prawo żądania zmiany osoby tłumacza na inną osobę posiadającą odpowiednie doświadczenie i wiedzę niezbędną do należytego świadczenia usługi objętej przedmiotem umowy (a w przypadku Wykonawcy, który uzyskał dodatkowe punkty w ramach kryterium kwalifikacje i doświadczenie tłumacza – minimum  
   z kwalifikacjami i doświadczeniem adekwatnym do otrzymanych punktów w ramach tego kryterium).
3. W przypadku złożenia reklamacji tłumaczenia pisemnego, Wykonawca zobowiązany będzie do nieodpłatnego poprawienia lub ponownego tłumaczenia reklamowanego tekstu w sposób   
   i w terminie wskazanym przez Zamawiającego.

§ 6.

1. Stanowiące utwór elementy świadczenia będącego przedmiotem niniejszej umowy, zwane są   
   w dalszej części niniejszego paragrafu „Utworem”.
2. Wykonawca oświadcza, że jest uprawniony do przeniesienia na Zamawiającego wszelkich autorskich praw majątkowych twórcy oraz praw zależnych do Utworu oraz ewentualnie posiadania   
   i własności nośników Utworu.
3. Wykonawca, w ramach określonego umową wynagrodzenia, zobowiązuje się do przeniesienia na Zamawiającego wszelkich wyłącznych autorskich praw majątkowych twórcy do Utworu na wszystkich znanych w dacie zawarcia umowy polach eksploatacji, a w szczególności na polu:
   1. korzystania, utrwalania i zwielokrotniania – trwałego lub czasowego, w całości lub w części, jednorazowego lub wielokrotnego, dowolnymi środkami i w dowolnej formie w tym zapisywania, wytwarzania oraz przetwarzania dowolną techniką w tym technikami drukarskimi, magnetycznymi i cyfrowymi na dowolnych nośnikach, tak samodzielnie, jak i w dowolnym środowisku sieciowym oraz sieci Internet, w dowolnej ilości kopii oraz na dowolnej ilości urządzeń w tym stacji roboczych i stanowisk, a także poprzez publiczne prezentacje, wystawienie, odtworzenie lub publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp,
   2. wszelkich zmian - w tym trwałego lub czasowego, w całości lub w części, jednorazowego lub wielokrotnego, tłumaczenia, przystosowywania, zmiany układu,
   3. rozpowszechniania, rozporządzania i udostępniania do korzystania - w dowolnej formie i na dowolnej podstawie prawnej oraz w dowolnym zakresie w całości bądź w części, tak oryginału, jak i wersji zmienionej oraz ich kopii samodzielnie, w środowisku sieciowym, a także w sieci Internet, na dowolnej ilości urządzeń w tym stacji roboczych i stanowisk.
4. Wykonawca, w ramach określonego umową wynagrodzenia, zobowiązuje się do przeniesienia na Zamawiającego wszelkich wyłącznych autorskich praw zależnych twórcy do Utworu   
   a w szczególności upoważnia Zamawiającego do nieograniczonego korzystania z tych praw to jest między innymi do swobodnego uzupełniania Utworu, jego modyfikacji w tym do wszelkich opracowań i przeróbek opracowań i swobodnego rozporządzania nimi na wszystkich znanych   
   w dacie zawarcia umowy polach eksploatacji, a w szczególności na polach wymienionych w ust. 2.
5. Wykonawca, w ramach określonego umową wynagrodzenia, zobowiązuję się do przeniesienia na Zamawiającego posiadania oraz własności nośnika/nośników, na których utrwalono Utwór.
6. Przeniesienie na Zamawiającego wymienionych w niniejszym paragrafie praw jest nieodwołalne  
   i następuje w momencie zakończenia stanowiącego przedmiot zamówienia tłumaczenia.

§ 7.

1. Zamawiający zastrzega sobie możliwość dochodzenia od Wykonawcy odpowiedzialności z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy. Zamawiający naliczy Wykonawcy karę umowną w przypadku:
   1. nieprzystąpienia w wyznaczonym terminie do zleconego tłumaczenia ustnego w ramach danego wydarzenia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 1% maksymalnej wartości brutto przedmiotu umowy, określonej w § 4 ust. 1. Za nieprzystąpienie do tłumaczenia ustnego uważa się sytuację, gdy tłumacz, zamówiony w sposób określony w § 2 ust. 7, nie przybędzie   
      w terminie i na miejsce wskazane w formularzu zamówienia przez Zamawiającego;
   2. opóźnienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w przystąpieniu do tłumaczenia ustnego powyżej 15 min. w wysokości 20% wartości brutto danego tłumaczenia;
   3. niewykonania lub nienależytego wykonania tłumaczenia pisemnego w wysokości 50% wartości brutto zleconego danego tłumaczenia pisemnego;
   4. niedotrzymania terminów tłumaczeń pisemnych, o których mowa w § 3 ust. 6, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,2% wartości brutto przedmiotu umowy, określonej w § 4 ust. 1, za każdy dzień opóźnienia;
   5. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości określonej w pkt. 4) powyżej również w przypadku, gdy tłumaczenie pisemne zostanie wykonane jedynie częściowo bez wcześniejszego uzgodnienia tego z Zamawiającym. Tłumaczenie takie uważa się za niewykonane;
   6. odstąpienia lub rozwiązania umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 10% maksymalnej wartości brutto przedmiotu umowy, określonej   
      w § 4 ust. 1. Powyższe uprawnienie przysługuje Zamawiającemu także w przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę lub w przypadku wypowiedzenia umowy przez Wykonawcę bez ważnej przyczyny.
2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 0,2% maksymalnej wartości brutto przedmiotu umowy, określonej w § 4 ust. 1 za nieodwołanie z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego tłumaczenia ustnego w ramach danego wydarzenia, które zostało wcześniej odwołane, a o którym to odwołaniu Zamawiający został wcześniej poinformowany.
3. Kary umowne określone w niniejszym paragrafie stają się wymagalne z dniem zaistnienia podstaw do ich naliczenia.
4. Strony dopuszczają dochodzenie odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych, gdyby powstała szkoda przekraczała wartość naliczonych kar umownych. W przypadkach, dla których   
   w Umowie nie przewidziano odpowiedzialności w formie kar umownych, Strony w razie niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy mogą dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych   
   z kodeksu cywilnego.
5. Żadna ze stron nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań w ramach zawartej umowy w przypadku gdy niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy jest następstwem siły wyższej. Przez okoliczność siły wyższej Strony rozumieją każde zdarzenie o charakterze zewnętrznym, które w chwili zawarcia umowy nie było możliwe do przewidzenia przez Strony i któremu nie można było zapobiec.

§ 8.

Umowa może zostać rozwiązana przez Zamawiającego w trybie natychmiastowym w razie niewywiązywania się Wykonawcy z jej postanowień z prawem do naliczenia kar umownych, o których mowa w § 7 ust. 1 pkt 6 w szczególności gdy:

1. Wykonawca nie wykonuje usług tłumaczenia zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy, przepisami prawa bądź z należytą starannością, zaniedbując przy tym zobowiązania umowne,
2. Zamawiający dwukrotnie złożył reklamację, o których mowa w § 5 ust. 3 niniejszej umowy,
3. Wykonawca dwukrotnie odmówi wykonania tłumaczenia ustnego/pisemnego lub nie wykonał go   
   w wyznaczonym terminie i sposób należyty.

§ 9.

Wszelkie zmiany, uzupełnienia i oświadczenia składane w związku z niniejszą Umową wymagają pisemnej zgody stron Umowy, pod rygorem ich nieważności.

§ 10.

1. Żadna część Umowy nie będzie interpretowana przez Strony z pomniejszeniem uprawnień Zamawiającego wynikających z Opisu Przedmiotu Zamówienia oraz Oferty.
2. Jeżeli postanowienia części Umowy są lub staną się nieważne, lub Umowa zawierać będzie lukę, nie narusza to ważności pozostałych postanowień Umowy. Jeżeli będzie to konieczne do wykonania Umowy zamiast nieważnych postanowień lub jako wypełnienie luki obowiązywać będzie odpowiednia regulacja wynikająca z kodeksu cywilnego lub innych właściwych dla przedmiotu Umowy przepisów prawa.
3. W sprawach nie unormowanych niniejszą umową mają zastosowanie w szczególności przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 11.

Spory mogące wyniknąć w związku z realizacją postanowień niniejszej umowy strony zobowiązują się rozstrzygać na drodze wzajemnych negocjacji, a dopiero w przypadku ich niepowodzenia przed sądem powszechnym właściwym dla siedziby Zamawiającego.

§ 12.

Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego, jeden dla Wykonawcy.

WYKONAWCA: ZAMAWIAJĄCY:

**Protokół odbioru tłumaczenia ustnego**

**Sporządzony w dniu**

**Zamawiający:**

Zachodniopomorski Uniwersytet Technologiczny w Szczecinie,

Al. Piastów 17, 70-310 Szczecin

NIP 852-254-50-56

**Wykonawca:**

W toku realizacji umowy Umowa na wykonanie tłumaczenia zawarta w dniu …….. w Szczecinie, Strony stwierdzają, że tłumaczenie ustne:

- wydarzenie:

- miejsce:

- data wydarzenia:

- czas trwania:

Zostało wykonane: prawidłowo/nieprawidłowo[[2]](#footnote-3)\*

Uwagi:

Protokół podpisano:

- po stronie Zamawiającego:

- po stronie Wykonawcy:

Na podstawie § 3 ust.1 Umowy „Wynagrodzenie płatne będzie jednorazowo po odbiorze całego zlecenia bez zastrzeżeń przez Zleceniodawcę”

1. W miejsce kropek zostanie wpisana osoba skierowana przez Wykonawcę do realizacji przedmiotowego zamówienia. [↑](#footnote-ref-2)
2. \* Niepotrzebne skreślić [↑](#footnote-ref-3)